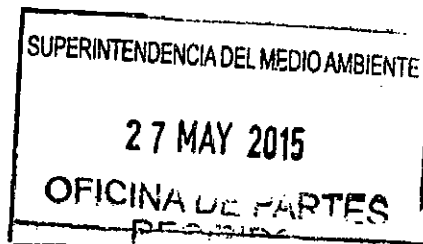


Licanten, 22 de mayo de 2015  
GPL/071/2015

Señor  
**Cristian Franz Thorud**  
**Superintendente de Medio Ambiente**  
**Miraflores N°178. Piso 7**  
**Santiago**



REF.: Decreto Supremo N°37/2013, Ministerio del Medio Ambiente.

**MAT.: Informe mensual de norma de emisión de gases TRS, Abril 2015.**

De nuestra consideración:

De acuerdo a lo establecido en el Decreto Supremo N°37/2013, del Ministerio de Medio Ambiente, que establece Norma de Emisión de compuestos TRS, generadores de Olor, asociados a la fabricación de pulpa Kraft o al Sulfato, adjunto el informe correspondiente al periodo de Abril de 2015. Además, se adjunta un Disco Compacto (CD), con el registro electrónico de datos del periodo a informar.

Los equipos dedicados y de respaldo para la combustión de TRS que posee Planta Licancel, informados en documento adjunto son los siguientes:

	Equipo dedicado	Equipo de respaldo
TRS	Horno de Cal	Incinerador

Sin otro particular, saluda atentamente a usted,



**Alvaro Jiménez M.**  
**Gerente Planta Licancel**  
**Celulosa Arauco y Constitución S.A.**

Incl: lo indicado

c.c.: Sra. Valeria Ortiz Vega, Secretaria Ministerial de Salud, Región del Maule.  
Archivo Planta Licancel.



Celulosa Arauco y Constitución S.A.  
PLANTA LICANCEL

## **INFORME CUMPLIMIENTO DECRETO N°37**

**Período Abril 2015**

**Planta Licancel**

## INFORME CUMPLIMIENTO DECRETO N° 37 DEL 29-10-2012

Norma de Emisión de Compuestos TRS, Generadores de Olor, Asociados a la Fabricación de Pulpa KRAFT o al Sulfato, Elaborada a Partir de la Revisión del Decreto N° 167/99, que Establece Norma de Emisión para Olores Molestos (Compuestos Sulfuro de Hidrogeno y Mercaptanos: GASES TRS) Asociados a la Fabricación de Pulpa Sulfatada.

### I. Identificación del Establecimiento:

Razón Social	Celulosa Arauco y Constitución S.A.
RUT	93.458.000-1
Dirección	Licancel
Representante Legal	Alvaro Rodrigo Jiménez Macinelli
Dirección	Camino a Iloca km 3, Licantén
Periodo Informado	Abril 2015
Contacto técnico con la Autoridad Sanitaria	Rodrigo Herrera Núñez
Correo electrónico de contacto	Rodrigo.Herrera@arauco.cl

### II. Identificación de los equipos emisores de gases TRS del establecimiento.

Equipo Emisor	Modelo	Año de Fabricación
Caldera Recuperadora	CBC - Brasil	1992
Horno de Cal	F. L. Smith	1992
Estanque Disolvedor de Licor Verde	CBC - Brasil	1992

### III. Condiciones Operación Equipos Emisores

	Caldera Recuperadora	Horno de Cal	Estanque Disolvedor	Incinerador
Fecha Instalación de Fuente	1994	1994	1994	-
Capacidad de Producción instalada Según Diseño	110 ton vap./h	3,49 ton/h cal	450 m3/min	-
Producción promedio del periodo informado	89,04 ton vap./h	3,56 ton/h cal	-	-
Producción máxima del periodo informado	99,8 ton vap./h	4,39 ton/h cal	-	-
Producción mínima del periodo informado	68,8 ton vap./h	1,75 ton/h cal	-	-
Tipo de Combustible que utiliza la unidad de proceso	Licor Negro	Petróleo N°6	-	-
Corresponde a Equipo dedicado	No	Si	No	No
Corresponde a Equipo de Respaldo	No	No	No	Si

#### IV. Datos de Emisión Discreta de Gases TRS

##### 4.1 Datos Laboratorio de Medición

Razón Social	AIRÓN Ingeniería y Control Ambiental S.A.				
RUT	96.920.610-2				
Dirección	Carlos Edwards 1155 - San Miguel - Santiago				
Metodología de Medición utilizada:	EPA 16 A				
Fuente:	Caldera Recuperadora				
Resultados de la Medición	TRS	O2	Humedad	Ubicación del puerto y punto de muestreo	Caudal y Velocidad de los gases
	-	-	-	-	-
Número de Corridas realizadas	-	-	-	-	-

Nota: Desde el 27 de Abril al 3 de Mayo se realizó la Desviación de la calibración (corregimiento de la calibración) y del 3 al 6 de Mayo la Exactitud Relativa, quedan pendientes los Resultados de la Medición para el Próximo mes.

##### 4.2 Equipo Emisor

Sistema control de emisiones TRS	Caldera Recuperadora	Horno de Cal	Estanque Disolvedor
Scrubber	X	X	X

#### V. Operación equipos emisores

	Caldera Recuperadora	Horno de Cal	Estanque Disolvedor	Incinerador (2)
Emisión horaria (Kg H2S/Hr)	---	---	---	---
Temperatura de los gases a la salida (°C)	---	---	---	858,37
Tiempo (min) mayor continuo /Nº veces que t< 650 °C (1)	---	---	---	0/0
Temperatura mínima de los gases a la salida (°C) (1)	---	---	---	728,29
Percentil 98 TRS corregido, periodo a informar (ppmv, mg/m3)	1,16	8,48	---	---
Promedios de concentración TRS medidos (ppmv, mg/m3)	0,67	2,70	---	---
Promedios de concentración corregida al 8% de O2(ppmv, mg/m3)	0,36	2,5	---	---
Horas de funcionamiento en el periodo informado	720	708,48	720	---
Porcentaje de funcionamiento de la Fuente en el periodo informado	100	98,4	100	---

(1) : Registrado durante los periodos en que operó el incinerador.

(2) : Equipo de respaldo.

## VI. Venteos

Fecha de Ocurrencia	Hora de Inicio	Hora de Termino	Causa
11-04-2015	12:16	12:41	Se abre válvula de venteo de gases de estanque de soplado, por 25 minutos, por seguridad para hacer labores de mantención, con área generadora de gases detenida.
12-04-2015	3:28	3:28	Se abre válvula de venteo de gases de estanque de soplado, por 4,5 segundos, por presurización sistema.
12-04-2015	3:28	3:28	Se abre válvula de venteo de gases de agua contaminada, por 4,5 segundos, por presurización sistema.
12-04-2015	3:28	3:28	Se abre válvula de venteo de gases de estanque de soplado, por 9 segundos, por presurización sistema.
12-04-2015	3:28	3:28	Se abre válvula de venteo de gases de agua contaminada, por 9 segundos, por presurización sistema.
14-04-2015	00:15	00:16	Se ventean gases desde estanque de soplado, por 107 segundos, para intervención segura del Digestor N°1.
24-04-2015	3:43	3:43	Se ventean gases desde estanque de soplado, por 3 segundos, por presurización del sistema.